

# Asian Policy Makers Consider the Future

By Elizabeth Lee

With the Asian Pacific American population expected to almost triple by the year 2020, "new paradigms" in public policy must be created to meet the needs of this diverse group of people, according to a report examining the implications of this explosive population growth on national policy.

The report, which was issued by the Leadership Education for Asian Pacifics' public policy institute and the UCLA Asian American Studies Center, was the subject of a roundtable discussion held at the University of Mas-

sachusetts at Boston on March 30. Participants in the event discussed how the Boston Asian community could use the report to set public policy.

Local contributors to the report, which is titled "The State of Asian Pacific America: Policy Issues to the Year 2020," include academics as well as people working in the Asian community. They offered recommendations on a wide range of topics, including race relations, civil rights, employment, education, women's issues, political representation, and the media's treatment of Asian-Pacific issues.

## Population Projections

Demographically, the report projects a 145% growth in the Asian Pacific population, which is expected to rise from 7.3 million in 1990 to an estimated 20.2 million by the year 2020. This diverse group includes nearly 30 major ethnic groups.

As the population rises, the number of working-age Asian Pacifics will also grow, tripling to 10 million by the year 2020. Many immigrants, however,

continued on page 2

Vol. XXI  
No. 12  
April 16, 1993

## Union Files Complaint Against Garment Shops

The International Ladies Garment Workers Union AFL-CIO has filed a complaint with the National Labor Relations Board, charging that two Chinatown garment shop owners have violated an agreement made last year with the union.

Warren Pepicelli, Boston Joint Board manager of the ILGWU, said last week that the complaint was filed in connection with the activities of Fashion A, a union shop on Harrison Avenue, and Fashion B, a non-union shop on Chauncy Street.

The complaint charges that the two shops are related and fall under the same union contract signed by the owner of Fashion A. Pepicelli alleged that the shops violate federal "alter ego" statutes. "You can't separate those [shops]," said Pepicelli, who alleged that under the alter ego laws the "second company is the same as the first" and should be abiding by the same union regulations.

Pepicelli said that Philip Huang, the owner of Fashion B, met with him last year and said he was interested in opening a union garment shop. He said he and Huang negotiated the contract, but Huang withdrew at the last moment, saying that he was too busy to open the shop and that his partner Kei Kin Wu would open it instead.

The union then signed the contract with Wu, who last year opened Fashion A - the city's first Chinese-owned union garment shop. The opening of the shop in the ILGWU building in Chinatown was heralded by the mayor and other city officials as a small but important step in reviving the city's garment industry. At

the same time, it sent a signal that the new Chinese-owned shops should be unionized to assure that workers would receive health insurance and other benefits.

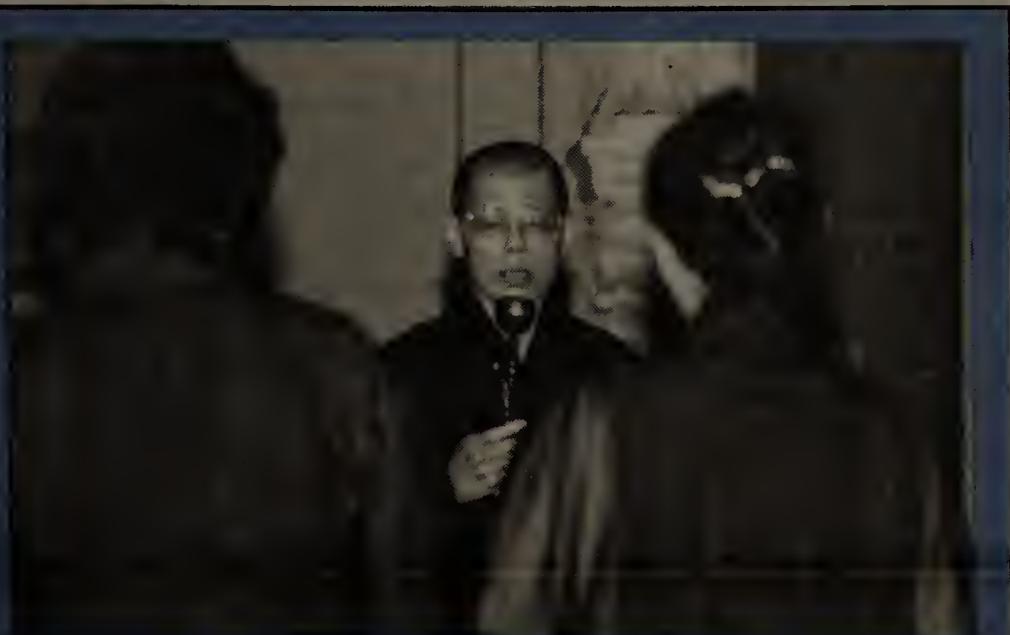
Huang, however, then opened the non-union Fashion B shop on Chauncy Street several months ago. "Now the work that was in Fashion A is going to Fashion B," said Pepicelli, who added that the activities represent "another attempt to beat people out of their health benefits and run away from the union." He alleged that Huang opened the non-union shop at the same time that he was closely associated with Wu and the Fashion A shop.

Union attorney Mary Sullivan, of the law firm of Segal, Roitman & Coleman, said she believes the union has a strong case against the garment shops. "It is as obvious a case as I have ever seen, and it's outrageous," she said. "This is really people profiteering off of others in the worse way."

She said that the National Labor Relations Board this week began an investigation that would last between 15 and 30 days. The union will seek an injunction in US District Court ordering both garment shops to pay benefits and honor the union contract, she said.

Sullivan alleged that Fashion A has been "doing several things that violate the Labor Relations Act," including not paying the wages agreed on in the union contract and being delinquent in paying pensions and health insurance. She also alleged that Fashion B was "siphoning work out of Fashion A" and that the two companies were sometimes using the

continued on page 2



A Buddhist chant at a multidenominational memorial service for the Chin brothers at St. James the Greater Church in Chinatown on Monday. The three brothers from Brooklyn, N.Y. drowned in an Andover motel pool earlier this month. The Boston Chinese community held the service to show its sympathy for the Chin family. See Page 8.

## Southeast Asians Hold Fourteenth Conference

By Walden Siew

The National Association for the Education and Advancement of Cambodian, Laotian and Vietnamese Americans (NAFEA) held its fourteenth annual conference at the Logan Airport Hilton Hotel last month. The event highlighted common challenges facing the Southeast Asian-American community.

The keynote address titled "Hope and Responsibility" was given by Kham-chong Luangpraseut, a NAFEA board member and past president. Luangpraseut was the first non-Vietnamese elected president, and it was

under his presidency (1988-90) that the organization was expanded to include a wider representation.

The four-day conference - held March 27 to 30 - included some forty workshops and addressed such issues as multicultural education, community development, and refugee resettlement.

Ngoc-Diep Nguyen, the NAFEA president, said the conference sought to address issues important to immigrants such as employment and resettlement policy.

Southeast Asians have had "a history of 18 years as a large group in this

continued on page 2

## Interview: Hyun-Mi Chung's Long Hours of Dedication to the Piano

By Elizabeth Lee

Hyun-Mi Chung met her best friend in Manchuria, Korea at age four. They played together everyday for at least a half an hour. They have been together for thirty years. The only problem is that she can't take her best friend everywhere. Chung's best friend is always well-mannered and eloquent, but her best friend is just too big.

Chung, a doctoral candidate at Boston University's School of

Fine Arts, spends about five hours a day with her best friend, her piano. Music and the piano continue to be her first and only passion.

"Playing the piano is the only goal I've ever had," she says. "It's never a question of whether or not I want to practice. I always want to practice, but sometimes I'm just too tired."

Her dedication since childhood has won her first prizes at Honam, Pullma, Pung

Moon, and The Competition for Young Pianists in Korea. She has given solo performances in France and has performed with the Seoul Philharmonic Orchestra and the National Orchestra in Korea.

Piano lessons everyday certainly paid off. At her first competition in the third grade, she was the youngest competitor and was described as "fast fingers." Chung continued competing and

continued on page 3

# FROM PAGE ONE

## Union

continued from page 1

same employees.

She pointed out that while only Wu signed the union contract, both Wu and Huang's name are on corporate papers. Sullivan explained that it is illegal for a union shop to "surreptitiously open another shop that doesn't maintain standards."

The Sampan was unable to reach Wu for comment on the union complaint. A spokesperson at Fashion A said that Wu would be in Hong Kong until later this month. Huang said, "I don't have any comment at this time." He said, however, he would discuss the matter later, after he had time to talk to a lawyer and gain a better understanding of the complaint.

Pepicelli discussed the complaint last week prior to an ILGWU workshop for Boston garment workers at which a New York official of the Asian Pacific American Labor Alliance spoke to the workers on the benefits of joining a union. Giving the main address at the event was May Ying Chen, assistant education director of ILGWU Local 23-25 in New York.

Pepicelli emphasized that the dispute centered on whether new garment shops in the city were going to be unionized and offer workers benefits such as health insurance, pensions, eye glasses, prescription drugs, as well as sick days and holidays. In union shops, money is also taken out for social security, assuring that workers have adequate payments when they retire. If people work "under the table" and are paid in cash for many years, they will have limited social security available when they retire.

"We need some social and economic justice for garment workers," he said. "It's a skilled job and does warrant some financial and social justice." He noted that husbands of garment workers often work in restaurants where they receive no health insurance. Moreover, many restaurant workers have been out of work because of the recession. Given this situation, access to health insurance and other benefits for working families in the Asian community often depends on wives who work in union garment shops.

Chen, who in New York City deals with disputes similar to the one taking place in Boston, speculated that the owners of Fashion A and Fashion B will try to say that Chinatown can't afford union shops. "They're going to plead poverty," she said.

Chen said that Chinese immigrant workers are in a particularly difficult position in Chinese-owned workplaces. "Chinese employees play on ethnic ties and ignorance of immigrants to make a fast buck," she said. She added, however, that immigrants actually come to the US to find a better life and don't want to be mistreated here. "If they didn't have the union they would totally be in a sweat shop situation," she said.

Chen said that non-union shops remain attractive to workers in part because there are only a limited number of union shops and also because non-union shops pay cash "under the table," which is attractive to some workers. Chen said she tries to educate the workers on the strengths of the unions. "We try to get people to look at their long-term life." Also, she added, medical costs are so high now that workers without health insurance are placed at serious risk if they are ill.

Both Pepicelli and Chen said that the garment industry is under pressure now because producers are often manufacturing their garments abroad to take advantage of lower wages. The North American Free Trade Agreement (NAFTA) will place added pressure on

the garment industry because more work will probably be done in Mexico, Pepicelli said. Current economic conditions also work against the union and the workers because employers will

the Illinois Department of Public Aid. "We have people who are doing extremely well and close to half who are not doing well."

Le recommends that the successful extreme should be invited back to the community to help find solutions to the problems affecting less fortunate members.

Among Asian Pacifics, Southeast Asian groups are the poorest. Many reside in urban areas with high black and Hispanic populations. Le addressed the need to build coalitions with these other groups in order to better understand and reduce racial tensions.

Other recommendations include the development of programs to address refugee family needs in education, health care, and mental health. Also recommended was additional federal and state funding to support such programs.

The report concludes that adults in these "at-risk" communities need more English language instruction, skills development, and job training programs.

### Education

The report predicts that the number of K-12 aged students will double between now and the year 2020. While the population of immigrant students will remain nearly constant, the greatest growth will be in American-born children with immigrant parents.

The implications of these demographic changes is most critical on the local level, where most school policies are formulated, said Peter Kiang, Assistant Professor at UMass/Boston.

Kiang described how these numbers will affect public policy, explaining that curriculum will be the most important area for attention. "Students need opportunities to learn about the historical experiences and contributions of Asians," Kiang said. "If you don't understand something about Asian Americans, then you are missing a large part of America."

Another implication of the changes will be an increase in communication gaps within families, said Kiang. As these gaps grow, the need for counseling and support systems within schools will also increase, he continued.

One problem facing schools, according to Vivian Wai-Fun Lee, of the National Center for Immigrant Students, is finding ways to raise the number of Asian teachers to meet the needs of the changing demographics. She pointed out that developing good teacher training programs would be one step that could be taken to address the problem.

Kiang also emphasized the need for more Asians educators in the school systems to prepare for 2020. Currently, Asian teachers make up less than 1% of all teachers in the US, while Asian representation on school boards is a mere 0.1%. Working to close the gap between the community and the school system will be one of the challenges for 2020, he said.

### Anti-Asian Violence Tied to US Economic Policy

The report predicts a rise in anti-Asian violence and hate crimes, attributed to increasing racial polarization in the US and economic competition from abroad, which has decreased employment opportunities in the US.

### Asian Pacific Women

Asian Pacific women are expected to make up the majority of new immigrants. Immigration will result in more women working in lower-wage jobs, such as in garment factories and electronics assembly plants.

Important policy recommendations include issues such as child care and health care, protection from sexual harassment, domestic violence, and sex discrimination in the work force.

### Electoral Representation

Asian Pacific Americans are projected to represent as much as 8% of the national population. A major issue for Asians is working to ensure adequate representation at all electoral levels.

One way is to show a commitment to an Asian Pacific voice. To ensure full political participation, Asian Pacifics actively participated in the redistricting process in 1991 for the first time. By drawing new political boundaries for elections, Asian Pacifics increase their political strength within their community.

### Recommendations

The report also made the following key recommendations:

1. Recognize and promote multiculturalism.
2. Modify the concept of civil rights to protect against the discriminatory practices encountered by Asian Pacific Americans.
3. Expand programs that help Asian immigrants adjust to US society.

## Conference

continued from page 1

country. Now we must address the issue of ethnic identity. Do our children consider themselves Cambodians, Americans, Cambodian-Americans?" she asked.

Ngoc-Diep mentioned two political successes as breakthroughs for Asian-Americans: Choua Lee, the first Laotian (Hmong) woman elected to the Minneapolis Board of Education, and Tong Lam, the first Indochinese elected official in the US.

Lam, a city councilman for Westminster, CA, said Asian-Americans must integrate in mainstream America. "We cannot segregate ourselves, and we must be vocal."

"We must learn the best of the best out of the two cultures," he said. Lam also said financial and economic preparation were keys to the future.

After a welcoming speech given by Sen. Edward Kennedy on March 29, the second keynote speaker, Robert Peterkin, of the Urban Superintendents Program, spoke on "Moving On: Fulfilling the American Promise."

Ngoc-Diep estimated from 280 to 300 people participated in the conference this year. She said she was impressed by the diversity of the audience, which included Anglos, Chinese, Japanese, Native-Americans and Hispanics.

"The range of diversity is tremendous. I'm especially encouraged by the large amount of students," she said.

Ngoc-Diep also thanked the 1993 planning committee, citing the leadership of Vilay Homsombath from Laos, Sophorn Ith-Keo and Vesna Nuon of Cambodia, Dang Thu Pham from Vietnam, and Debbie Tom, the program chairwoman.

The conference was sponsored by NAFEA and the Massachusetts Office for Refugees and Immigrants.



*May Ying Chen speaking on the benefits of unions at the ILGWU last week.*

claim they can't compete with low overseas wages.

According to Pepicelli, the garment industry in Boston had its heyday in the late 1960s and 1970s. It reached its low point in the mid 1980s when the P&L shop closed. It then stabilized and is now beginning to grow slightly. He said that the new garment shops tend to be Chinese-owned. In the last five years five or six Chinese-owned shops have opened but only one - Fashion A - has been a union shop.

Pepicelli said that retailers also contribute to the growth of non-union shops by their willingness to send their work to them. "I think the retail stores and the source of the work - the managers - should assume some responsibility," he said.

-Robert O'Malley

## Policy

continued from page 1

remain trapped in low-wage work. According to the report, 11% of males make less than \$6.00 per hour and 20% make less than \$15,000 annually. Among females, 18% are in lower hourly-wage categories and 37% earn low annual earnings.

The youth population will be predominantly first-generation American-born, increasing from approximately 3 million in 1990 to 6.2 million in 2020. As a result, issues of intergenerational conflict and relationship will be prominent, according to Paul Ong, an associate professor at UCLA.

These numbers, however, tell only part of the story.

"Our main concern," said Ong, "is how we can incorporate and best use this labor force. The point is to think proactively."

### Southeast Asians: An "At-Risk" Population

The other side of the "model minority" myth shows that Southeast Asian refugees are a community "at-risk," with the majority living below the poverty level. Originally from Cambodia, Laos, and Vietnam, these refugees were the largest group worldwide to be admitted to the US in 1991.

The report warns institutions not to overlook the Southeast Asian community, which is often lumped together with other Asian groups who have achieved a higher level of success in the US.

One indicator showing that this population is "at-risk" is the rate of illiteracy. Among the Hmong population from Laos, 70% are illiterate in their own language, followed by 34% of Cambodians and 1% of Vietnamese.

"We have concluded that the Southeast Asian community is a community of extremes," said Ngoan Le, of

## BUSINESS

# Survey Shows Recession Harms Restaurants

The Healthy Boston/Chinatown Coalition conducted a restaurant survey in December 1992 to determine how adversely the community has been affected by the current recession. The goal of the survey was to determine the level of unemployment for community residents and to obtain insights into how the Chinese restaurant industry was responding to the recession.

In the first part of the two-tier survey, a number of established restaurants in the Greater Boston area were contacted about the start of the recession and its impact upon their staffing levels. The following information was incorporated into the Healthy Boston/Chinatown Coalition's community needs assessment:

\*Restaurants began experiencing the impact of the recession in 1989 and initiated layoffs in 1989 and 1990;

\*All restaurants surveyed had weathered previous recessions without layoffs;

\*20-50 percent of staff were affected in restaurants that initiated layoffs;

\*A number of restaurants had reduced staff schedules as a way of avoiding additional layoffs;

\*No rehires had occurred at the time of the survey and none were anticipated;

\*The average gross salary of dislocated workers was \$12,000 (without



*The Chinatown business district.*

medical benefits);

The second tier of the survey involved wholesale food distributors and businesses related to the restaurant industry. This survey was conducted to corroborate information provided by restaurant owners/managers, who might have presented more optimistic information in an effort to maintain a certain bravado. The consensus of the second-tier survey respondents placed the unemployment rate for restaurant workers at 30 percent.

Only one restaurant surveyed did not experience any downsizing. They had initiated new services (special events, valet parking, food deliveries), upgraded their facility and were able to maintain their level of business. This particular restaurant owner, and a number of respondents associated in ancillary businesses, discussed freely the need for restaurant owners to reassess their business practices, the importance of recognizing the changing tastes of their customers, the need to be cognizant of changes in people's eating habits, the importance of service and customer service training for staff during a difficult business climate, and the importance of marketing. Many respondents offered that changes would need to be instituted if restaurants were to survive the current economy.

Among the suggestions offered by employers were the need for additional English-language training, customer service training, and career counseling to encourage other employment options.

Most survey participants indicated that they considered the situation very grave for their former employees: unemployment benefits, when available, were low and inadequate; unemployment insurance has been exhausted by the majority of claimants; and without income, family savings were being depleted.

Survey respondents encouraged Chinatown service providers to press on with the development of new training programs and job creation efforts.

-By Beverly Wing of Healthy Boston

The next issue of Sampan will be published on May 7, 1993. Press releases and advertisements which require typesetting or artwork are accepted up to Friday, April 30, 1993. Camera-ready ads are accepted up to Monday, May 3, 1993.

Please note: Calendar items are accepted up to Friday, April 30, 1993 for the May 7, 1993 edition.

"My goal is to strive for a higher level in myself each day," Chung says. "You need to be happy with today's achievement, and look forward to getting a higher level of achievement tomorrow."

Chung recently performed at a recital at Boston University. She admits to always feeling a little fear before each recital. She is not only nervous about her performance, but also unsure of the kind of piano to expect. Unlike a concert violinist, she can't bring her best friend with her - it's just too big.

The intimacy of music has allowed her to create her own style without the pressures of age. "In music, there's no ending," she says. "According to another musician friend, the first forty years are difficult for any concert pianist."

Chung doesn't mind waiting to become a concert pianist. Ideally, she would not mind hiding away on an island to practice and then coming back to perform at the age of 40 when she's ready.

"With music, the more you play, [the more mature] you get," she explains. "So it doesn't matter if you wait or how old you are; you're just building up. It's just a matter of not being known."

She chose music, she says, because it allows her to express herself freely without limits.

**Chinese Editor**  
Louise Zhu  
**English Editor**  
Robert O'Malley  
**Advertising/Feature Editor**  
Cheng Sun  
**Design and Layout**  
Robert O'Malley, Susan Dao, Wsyi Zhu,  
Min Yu Gan, Robert Hanson, Carmen Chan,  
Stu-Chi Wong, Bing Ng.  
**Typesetting/Chinese Edition**  
SINO Graphics & Typesetting Services  
**Typesetting/English Edition**  
Robert O'Malley, Georgiana Tam  
**Printer:**  
Worcester County Newspapers

Sampan is a non-profit, non-partisan, biweekly newspaper published by the Asian American Civic Association and supported by volunteer staff. Sampan is free and is distributed in Chinatown and the Greater Boston area.

Sampan welcomes all donations, which are tax-deductible. Send letter, commentaries, calendar events and advertising for publication to 90 Tyler Street, Boston, MA 02111 (617) 426-9492.

**Advertising rates:** \$8 per column inch, \$130 per quarter page, \$240 per half page. There are surcharges for translation and/or typesetting. Discounts are available for long term advertisers.

Sampan is mailed within the U.S. upon request via third class postage for a \$20 charge and first class postage for a \$50 charge.

## Chung

continued from page 1

won five trophies by the sixth grade. It was then that she approached Jae Duk Chin, chairman of the Music Department at the women's Iwha University in Seoul to be her teacher. Although Chung was young compared to other students, Chin accepted her.

At age twelve, she moved

away from home to study piano and two brothers are medical preparatory division and eventually earned bachelor's and master's degrees in music - allowing her to grow and mature as a pianist.

But she adds that she doesn't regret leaving, because after there as a companion. "At Julian studying at Iwha University for three years, she left Korea to study at Juilliard's preparatory division in New York.

Though her family has always been supportive, she admits to feeling lonely sometimes. She comes from a family of medical professionals. Both her father - where she attended the

medical preparatory division and even-

ually earned bachelor's and master's degrees in music - allowed her to grow and mature as a pianist.

Yet, Chung remains humble and doesn't worry about her competition. "I hear there's competition, but I'm busy developing my own self and trying to play better than yesterday," she says.

"I haven't been to the movie theatre in seven to eight years, maybe even 10," she admits. "I'd rather rest so I can practice in the evening."

The intimacy of music has allowed her to create her own style without the pressures of age. "In music, there's no ending," she says. "According to another musician friend, the first forty years are difficult for any concert pianist."

Chung doesn't mind waiting to become a concert pianist. Ideally, she would not mind hiding away on an island to practice and then coming back to perform at the age of 40 when she's ready.

"With music, the more you play, [the more mature] you get," she explains. "So it doesn't matter if you wait or how old you are; you're just building up. It's just a matter of not being known."

She chose music, she says, because it allows her to express herself freely without limits.

### SUFFOLK UNIVERSITY

A Private University located In The Heart of Boston Is Pleased To Announce That We are Offering ENGLISH AS A SECOND LANGUAGE PROGRAM

The Course Will Cover The Following topics:

- \* Listening & Speaking
- \* Writing
- \* Combined Skills

**CLASSES STARTING IN JUNE 1993**

**DATE: June 5, 1993 - August 28, 1993**

**TIME: 9:00 - 11:40 AM**

**PLACE: Sawyer Building, Room 1108**

**\* Convenient location in Downtown Boston - accessible by the green, orange, blue, and red line.**

**Easy to walk to & from the Haymarket Square bus terminal.**

**COST: \$200.00**

#### BENEFITS - CERTIFICATE:

**\* CERTIFICATE WILL BE AWARDED AT THE COMPLETION OF THE COURSE**

**ADDITIONAL COURSES: \* MAY BE SCHEDULED.**

For further information please contact the Office of adult and Evening Studies, Suffolk University at (617) 573-8070, from 9:00 am to 7:00 pm.

### PROJECT ELECTRICAL ENGINEER

SEA Consultants Inc., a full-service engineering/architectural firm, has an immediate opening for a Project Electrical Engineer in its Architectural and Building Engineering Division. We are seeking a dynamic individual who enjoys working in a team-oriented, fast-paced environment. Position requires a BSCE, P.E. registration and 5 plus years of experience in the design of lighting, power distribution and control systems for commercial, industrial and military facilities. Ability to perform electrical engineering calcs, construction documents and cost estimating are necessary requirements, as well as one year of demonstrated AutoCAD experience.

Qualified candidates please send letters of interest and resumes to HR Manager, SEA Consultants Inc., 485 Mass Ave., Cambridge, MA 02139.

An equal opportunity employer.

## FOLK TALE

# The Palace Musician's Well-Kept Secret

By Hungwah Yu Goodman

Yu was an ancient wind instrument in China. It resembled sheng, a modern instrument which is made of reed pipe. The sound of yu was sweet and melodious. To listen to it was to feast the ear.

King Xuan of the Qi principality, who lived more than 2,000 years ago, was particularly fond of yu. A sign of this passion was that he kept over 300 players in his palace. Whenever he felt like parading his troop of musicians, he would gather them in the big palatial hall and have them play the yu in front of his guests. The sight was without a doubt one of the grandest anyone had ever seen.

Hearing about King Xuan's love for yu, a certain Nangung came to see his Highness. Nangung first paid his tribute by kowtowing to the king. Then he went on to explain: "I am the best yu player that has ever lived. My yu is so wonderful that even the



nightingale will stop singing when I start to play. Your Majesty is the greatest king that has ever ruled. My music is intended for no one else but for your Majesty."

As the adage says: Flattery goes far, and King Xuan was indeed very pleased with the flowery words. He immediately placed Nangung among his numerous musicians. Like other yu players, Nangung was well attended to: he had plenty of good food, generous allowances, and not much work. Their most important duty was to perform in an oversized yu orchestra for the king when his Highness was in the mood for some grandiose entertainment. You can imagine

that with 300 musicians in a sumptuous hall, all trying their best to play the yu, the sound must have been impressive enough to please the gods in Heaven.

But the good time for Nangung did not last. King Xuan died, and his son inherited the throne as King Min. Like his deceased father, the new ruler was fond of yu. Unlike King Xuan, the new king was not into an excessive array of musicians. He would rather have them play to him one by one. The following edict was thus issued: from now on, the yu players would be summoned to his Majesty one at a time to play for the pleasure of His Highness.

The new order stirred up much enthusiasm among the musicians. Most felt that their time had come to impress the young king with their talent. They practiced harder than ever. Every one of them harbored the secret hope that his song would earn him the king's favor. Nan-

gung, on the other hand, seemed unusually agitated. He was not practicing like others. Several days later, the order finally came: Nangung was to present himself in front of the king the next day and entertain his Majesty with

leaves in the wind. His face was drained of all color. That night, when no one was paying attention, he took all his worldly belongings and slipped out of the palace through the back gate. He was never seen again.

Perhaps you have guessed by now why Nangung was in such a hurry. For all those years in the orchestra, he had never learned how to play the instrument!



his yu playing.

On hearing the command, Nangung shook like the autumn

People like Nangung abound in real life. Perhaps you can say that for lack of true knowledge or skills, they get along pretty well. Until they are faced with a challenge, they can uphold their facade. Yet our ancestors have known from experience that it only takes a thoughtful leader to distinguish the genuinely competent from the mere pretenders. Of course nobody wants to fall into the second category. With the many success stories of immigrants here, it seems that the lesson of Nangung has been well remembered.

## SENIOR STAFF ENGINEER Instrumentation

The professional selected will provide instrumentation/controls engineering assistance in the review and design of a variety of projects from conceptual planning through design and construction. This will include assisting in the planning and design of various wastewater and facilities repair, improvement, and replacement projects. Candidates must have a Bachelor's degree in Electrical Engineering, advanced degree preferred, and 6-8 years of experience in wastewater treatment plant instrumentation plant/controls equipment design. Working knowledge of programmable logic controllers, PC proficiency, knowledge of word processing, spreadsheets, and engineering applications software, and CADD systems experience are required. System design experience with a major instrumentation vendor is preferred. Interested candidates should send resume and salary requirements by 4/26/93 to Haughey Group Confidential Reply Service, Dept. 900, 313 Congress Street, Boston, MA 02210. AA/EOE. Women and Minorities are strongly encouraged to apply.

## PART-TIME CASHIER (8:30 AM - 2:30 PM)

For busy So. End hardware store at Castle Sq. Good English + Exp. helpful. Call Eric 426-7525.

## Media Education Project COORDINATOR

Community Based Organization Collaborative seeks Media Education Project Coordinator, Bilingual, bicultural, media advocacy and training experience desired, sensitive to diverse communities. Low to mid twenties. Send resume to:

HOPE, 165 Brookside Ave ext., Jamaica Plain, MA 02130  
Attn: Frank Flores

## VILLA VICTORIA AND THE SOUTH END APARTMENTS Studio, One, Two, four, Five and Six Bedrooms

E.T.C. Developers, Inc. will accept applications for positions on the waiting list for studio, one, two, four, five and six bedroom apartments at Villa Victoria, located in the South End of Boston and four bedroom apartment for South End Apartments, located in the Roxbury Crossing neighborhood. Applications must be obtained in person on Monday, April 19, 1993 at 342 Shawmut Avenue, Boston on the first floor between 1:00 pm and 5:00 pm. Applications must be submitted in person on Tuesday, April 20, 1993 between 1:00 pm. and 5:00 pm. at 342 Shawmut Avenue, Boston on the first floor between 1:00pm and 5:00 pm. at 342 Shawmut Avenue, Boston on the first floor. **APPLICATIONS MAY NOT BE OBTAINED OR SUBMITTED ANY OTHER TIMES.**

The income limits to qualify are as follow:

**FAMILY SIZE:** 1 person    2 people    3 people    4 people

|                 |        |        |        |        |
|-----------------|--------|--------|--------|--------|
| Very-low income | 18,400 | 21,050 | 23,650 | 26,300 |
| Low income      | 27,000 | 30,900 | 34,750 | 38,600 |

**FAMILY SIZE:** 1 person    2 people    3 people    4 people

|                 |        |        |        |        |
|-----------------|--------|--------|--------|--------|
| Very-low income | 28,400 | 30,500 | 32,600 | 34,700 |
| Low income      | 41,700 | 44,800 | 47,850 | 50,950 |

## CITY OF CAMBRIDGE MUNICIPAL LEGAL COUNSEL

Full-time in-house counsel position representing the City of Cambridge in civil litigation in federal and state courts. Additional duties include drafting legislation, administrative law practice and rendering advisory opinions to City officials, boards and commissions. Must be a member of the Massachusetts Bar, admitted to practice before the federal courts. Municipal experience helpful. Starting salary fixed at \$47,795 with comprehensive health and retirement benefits. Resume by May 14 to: Personnel (A88), City Hall, Room 309, 795 Massachusetts Avenue, Cambridge, MA 02139.

The City of Cambridge is an Affirmative Action/Equal Opportunity Employer.  
(Voluntary information regarding disability, gender, minority, & veteran status is welcome.)

## MANAGER OF DEBT AND INVESTMENTS

This finance professional will develop a program to borrow funds as needed and invest available funds to reduce costs. This will include managing a revenue bond program, identifying financial resources, developing an investment strategy, as well as evaluating and administering derivative financial products. Candidates must have a Bachelor's degree in Finance, Business Administration or related field, 7-9 years of related experience in banking, investment or financial management, 3 years of supervisory experience, and experience with derivative financial products. Public sector experience is preferred.

## DEBT AND INVESTMENT ANALYST

This individual will have the opportunity to assist in the development of a program to borrow funds and invest available funds to reduce costs. Responsibilities will include executing and monitoring an investment strategy and preparing interest rate and investment trend reports. Candidates must have a Bachelor's degree in Finance, Business, Public Administration, Economics, or a related field. Advanced degree preferred. 3-5 years of related experience in accounting, banking, investment or financial management. Strong quantitative skills and knowledge of PCs are necessary; public sector experience is preferred. Interested candidates should send resume to Haughey Group Confidential Reply Service, Dept. 4493, 313 Congress Street, Boston, MA 02210. AA/EOE. Women and Minorities are strongly encouraged to apply.



# Three Documentaries on a Developing Asia

Bangkok's skyline is impressive. Skyscraper banks, glittery shopping malls, corporate headquarters - it's all there. But hidden away in a shadowy part of the city is the other side of prosperity: a shanty town for the poor. The people who live there remain untouched by the new prosperity. They've come to the city from villages to seek their fortunes or perhaps earn money to educate their children for a better life.

In Thailand and other Asian countries, life is changing rapidly. And with those changes comes a growing gap between rich and poor and between Asian tradition and Western-style economic development. The conflicts are especially apparent in Thailand, Indonesia, and Malaysia, the countries explored in a new PBS series called the Mini-Dragons II. These three countries have the world's fastest-growing economies, the pace and intensity of which has the potential to overwhelm traditions developed over centuries.

The series will be shown locally on Channel 44, and is a sequel to the 1991 PBS Mini-Dragons series documenting Hong Kong, Taiwan, Singapore, and South Korea. As part of the new series, Mini-Dragon programs on South Korea (shown May 6 at 9 pm) and Hong Kong (shown May 13 at 9 pm) will also be broadcast.

In the Thailand program (shown April 22 at 9 pm), a booming economy isn't bringing the same benefits to all Thai people. At one extreme is Supaluck Umpujh, 36, who is making a fortune developing bigger and more fantastic shopping malls. At the other is a married couple who have moved from the countryside to Bangkok to earn money to educate their son. The contrast between the elegant life the young woman leads in the city and the slum-dweller's life of the working couple is striking and commonplace in many developing Asian countries. Development, in short, is widening the gap between the rich and the poor.

The rapid growth of Thailand's economy is also bringing with it other problems. Bangkok has serious traffic congestion and air pollution. And in the last three decades, Thailand has lost half of its forest, some of which was cleared to grow



*Buddhist monks in a Thailand forest. The monks are tireless environmental activists and social critics of the country's rapid development.*

tapioca, an important export commodity.

The country's large adult entertainment industry and widespread prostitution in Bangkok has also fueled an AIDS crisis in the country. Moreover, Thailand's long tradition of military rule came under attack last year as young people took to the streets in protest. The riots that ensued led to the deaths of at least 50 people.

At the same time that a talented and energetic breed of entrepreneurs is busy devising schemes to develop businesses and make a fortune, Phra Prachak Kuttajitto, a Buddhist abbot is calling on the country to reconsider the course it's taking. Greed, he suggests, is pillaging the country. "I'm afraid that if development continues this way, it won't be long before we have no resources," he says.

"Development goes with morality, they can balance each other," he says. "You only destroy yourself when you destroy the mountains, the streams." As the country's forests continue to dwindle, the monks, who traditionally made the forest their home, are becoming some of the harshest critics of Thailand's rapid development.

Those same kinds of concerns are also becoming issues in Indonesia, the world's fourth-largest country which is also rapidly developing. The Indonesian documentary focuses on the widening gap between the Chinese minority, which controls much of the commerce, and the poorer "pribumi" or Muslim Indonesian natives.

The program homes in on several people who are playing an important role in the development of the country. One of them

Lombok Island, where he plans to build his hotel and staff it with local people. Though such an arrangement may bring new income to the village, many fear that it will eventually destroy the traditional way of life there.

Also profiled is Rakhmat Cheha, an aircraft technician who has been selected to study in Japan in order to expand the country's still-limited technological expertise. Like many Asian countries, Indonesia is intent on tapping the developed countries for the technology it needs to develop its economy.

The documentary on Malaysia, which was shown this week, explores yet another Asian country in transition. While the government has initiated a plan for the future called "Vision 2020," Malaysia, like the other rapidly developing countries profiled in the series, faces similar development problems.

Though it has become a leading exporter of computer chips, Malaysia faces environmental, ethnic, and cultural pressures.

Foremost on many people's minds are tensions that still exist between the Chinese business class, which continues to play a key role in the economy, and the native Malays. In 1969, Malays rioted and killed 200 Chinese.

As in Thailand, poor Malaysian villagers - especially young women - are moving to the towns and cities to find work with large corporations like National Semiconductor and

Hewlett Packard, who manufacture products abroad to take advantage of lower wages. But once removed from their natural surroundings, the women often feel trapped, unable to find marriage partners and confined to tedious jobs.

The documentaries in the Mini-Dragons II series also bring to light the dilemmas faced by developing countries as they attempt to balance tradition with the comforts and conveniences offered by the industrial world. The challenge these countries face is learning how to develop their economies without destroying the environment and traditional values.

Though it's natural for these countries to be eager to develop, the series suggests that overzealous entrepreneurs who play an important role in the development process think solely in terms of profit at the expense of other social values. Another question the series seems to be asking is whether developing Asian countries can imitate Western models of development without damaging their own traditional cultures.

-Robert O'Malley

## CITY OF CAMBRIDGE

### CITY AUDITOR

Cambridge, MA. (Salary Range: \$44,000-59,000 depending on qualifications. Attractive benefit package.) Appointed by and reporting to the City Council. Serves as a key member of the City's financial management team (FY93 budget: \$283,000,000) with responsibility for: financial controls; internal audit; and external reporting.

Requires working knowledge of Generally Accepted Accounting Practices (GAAP) and ability to work effectively within a diversified workforce and cooperatively with the City's appointed and elected officials. Minimum seven years' progressively responsible management experience in finance or accounting, knowledge of municipal finance and automated financial information systems, proven analytical and managerial abilities. Master's in public administration or finance management preferred.

Apply by May 3 to: Personnel Director (07), City Hall, Room 309, 795 Massachusetts Avenue, Cambridge, MA 02139.

The City of Cambridge is an Affirmative Action/Equal Opportunity Employer. (Voluntary information regarding disability, gender, minority, & veteran status is welcome.)

## We've Got Eastern Massachusetts Covered



There are apartments—and then there are Corcoran managed apartments—well managed, stylish, modern and constantly updated. Take your pick...

### ACADEMY BUILDING APARTMENTS (508) 674-1111

102 South Main Street,  
Fall River

### ANDOVER COMMONS (508) 470-2611

30 Railroad Street, Andover

### BEVERLY COMMONS (508) 927-2055

Tozer Rd., Beverly

### BROCKTON COMMONS (508) 584-2373

55 City Hall Plaza, Brockton

### FAXON COMMONS (617) 472-6766

1001 Southern Artery, Quincy

### HANOVER LEGION ELDERLY APARTMENTS (617) 871-3049

Legion Drive, Hanover

### KENT VILLAGE (617) 545-2233

65 North River Road, Scituate

### LINCOLN SCHOOL APARTMENTS (617) 749-8677

86 Central Street, Hingham

### McNAMARA HOUSE (617) 783-5490

210 Everett Street, Allston

### PELHAM APARTMENTS (508) 872-6393

75 Second Street, Framingham

### QUINCY COMMONS (617) 328-6727

1 Canton Road, Quincy

### RIVERVIEW COMMONS (508) 685-0552

Bulfinch Drive, Andover

### SAUGUS COMMONS (617) 233-8477

63 Newhall Avenue, Saugus

### SHREWSBURY COMMONS (508) 845-1161

Route 9, Shrewsbury

### STONE RUN EAST (617) 331-2525

8 Old Stone Way, Weymouth

### STRATTON HILL PARK (508) 852-0060

161 W. Mountain Street,  
Worcester

### TRIBUNE APARTMENTS (508) 875-8661

46 Irving Street, Framingham

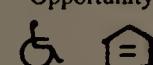
### WEYMOUTH COMMONS/ EAST (617) 335-4773

74 Donald Street #21,  
Weymouth

Equal  
Housing  
Opportunity

 CORCORAN  
MANAGEMENT  
COMPANY

Open Daily  
No pets please



## OPINION

# Seeking Justice for Wards Cove Workers

(The following comments were made by Matthew Finucane, the executive director of the Asian Pacific American Labor Alliance, AFL-CIO, at the re-introduction of the "Justice for Wards Cove Workers Act" by Congressman Jim McDermott on March 2. The bill would eliminate a provision in the Civil Rights Act of 1991 that excluded a group of Asian Pacific American workers from coverage by that Act. The bill also received the support of President Clinton.)

Good morning. My name is Matthew Finucane, executive director of the Asian Pacific American Labor Alliance, AFL-CIO. I am here today representing Asian Pacific American advocacy organizations from around the country.

**CHINESE PROGRESSIVE ASSOCIATION  
SEEKS  
PT ADMINISTRATIVE ASSISTANT**  
to help Director with correspondence  
and fundraising proposals.  
20-30 hrs/wk, health benefits +  
salary commensurate with exp.  
Resume to  
**Lydia Lowe, CPA, 164 Lincoln St., Boston 02111**

**Laundromat Help-Part Time**  
Somerville-Cambridge Area. Must be  
flexible. Call (617) 438-2624

酒零售店出售  
酒零售店，並具彩券機器，一樓石磚建築，  
有地下室，生意極佳，近華埠，五分鐘可到。  
有意者，請電並留電話於

Tel: (617) 266-7434

**FOR SALE**

**RETAIL LIQUOR STORE  
WITH  
LOTTERY MACHINE. TURNKEY OPERATION  
WITH  
FULL MARK-UP. SINGLE STORY MASONARY  
BLDG. WITH BSMT., INC. HI VOLUME -  
5 MINUTES FROM CHINATOWN.  
SERIOUS INQUIRIES ONLY-LEAVE MESSAGE:**

TEL: (617) 266-7434

We wish to thank Congressman McDermott for his leadership in seeking justice for the Asian Pacific American and Alaska Native communities. We also wish to thank the Congressional leaders who have spoken this morning, and the more than 65 other Congressional co-sponsors, for their continuing commitment to eliminating the Wards Cove exemption in the Civil Rights Act of 1991.

It is important to put the Wards Cove exemption into its historical context. Asian Pacific Americans have had a long history of being excluded by government action from the benefits enjoyed by others in our society. For more than half of this century, Asian Pacific Americans were excluded from immigrating

into the United States. For more than half this century, Asian Pacific Americans who had come to America were denied the right of citizenship. Asian Pacific Americans in this country have been restricted in their right to own land, to marry, and to vote. During World War II, over 120,000 innocent Asian Pacific Americans were unconstitutionally excluded from the West Coast and imprisoned in internment camps solely because of their race.

This exclusion was both tragic and ironic because the 1991 Civil Rights Act was designed, in part, to overturn a 1989 Supreme Court decision involving the workers at Wards Cove. These workers, who had been in litigation since 1974, had argued that they were subjected to segregated dining, residential, and employment practices which had the effect of keeping non-

whites in low-paying jobs. In 1989 the Supreme Court used the Wards Cove case to set a nearly impossible standard for those seeking to prove employment discrimination, in spite of a dissenting opinion which noted that some practices in the salmon industry "bear an unsettling resemblance to aspects of a plantation economy." Congress rejected the 1989 standard in the 1991 Civil Rights Act for everyone except the Asian American and Alaska Native workers at Wards Cove.

The Wall Street Journal described the Wards Cove exemption as the result of "quiet maneuvering by Alaskan politicians...and lobbyists on behalf of Seattle-based Wards Cove Packing Co." Congressman Norman Y. Mineta put it more bluntly when he described the exemption as "special-interest legislation at its absolute worst."

We agree with Congressman Mineta. The exemption is special interest legislation because well-financed lobbyists overcame a small group of workers. It is special interest legislation at its worst because the exemption is

discriminatory and unconstitutional. It denied Asian Pacific Americans the one thing which we so desire and have had so much difficulty achieving in America, the equal protection of the law. In this regard, we are pleased to report that the American Bar Association House of Delegates recently passed a unanimous resolution, submitted to it by the National Asian Pacific American Bar Association, supporting repeal of the Wards Cove exemption.

The legislation being introduced today would restore equal protection for the Wards Cove workers by giving them a fair opportunity to prove their case in court. As such, it is the highest legislative priority of Asian Pacific American organizations throughout the country. We will ask each and every Representative and Senator to show legislation at its absolute worst.

We agree with Congressman Mineta. The exemption is special interest legislation because well-financed lobbyists overcame a small group of workers. It is special interest legislation at its worst because the exemption is

## ■ Research Vessel Operator ■

Full-time, benefit position available immediately to maintain and operate Environmental Sciences Program research vessel and to assist in coordination, supervision, and support of the University's waterfront activities. Coast Guard license for 6-passenger, uninspected near-coastal vessels (or completion within 6 months of hire) required; 50- or 100-ton license preferred; extensive experience in small boat operations required. Experience with marine research activities; ability to provide minor repair of boats, engines, and research instruments; working knowledge of electronic navigation aids, and certified SCUBA qualifications preferred. Send resume, cover letter and names, addresses and phone numbers of three references by 5/7/93 to Donald Babcock, Associate Chancellor, UMass-Boston, 100 Morrissey Blvd., Boston, MA 02125-3393. An Affirmative Action, Equal Opportunity, Title IX employer.

University of Massachusetts  
Boston

## CITY OF CAMBRIDGE MAYOR REEVES' SUMMER YOUTH JOBS PROGRAM

Mayor Reeves' Summer Youth Jobs Program is seeking qualified individuals for the position of COUNSELOR. The Counselors will be responsible for the day to day supervision of youth who will be working at various locations throughout Cambridge. They will serve as liaisons between the program administrators and worksite staff, teach positive work behaviors, distribute paychecks, keep time sheets, and make social service referrals.

Qualifications: Requires high school diploma, GED, or equivalent experience. Preference will be given to applicants with postsecondary training and experience in the supervision of youth workers.

Salary: \$8.30/hour for seven weeks. Resumes should be sent to: Mayor Reeves' Office, Attn. SYEP, Cambridge City Hall, 795 Massachusetts Avenue, Cambridge, MA 02139.

The City of Cambridge is an Affirmative Action/Equal Opportunity Employer. (Voluntary information regarding disability, gender, minority, & veteran status is welcome.)

## CHESTNUT GARDEN APARTMENTS

301 Essex St., Lynn

Beautifully landscaped 1 & 2 bedroom apartments. Privately owned housing for Elderly & Handicapped. Opportunity for people with fixed income. Off street parking. Door buzzer, intercom system. Closed circuit TV in lobby. Community room for functions. Close to downtown shopping & transportation. Call Cheryl at 592-1246, 9-5. TDD number 1-800-545-1833. Ext 131.

AN MB RENTAL COMMUNITY  
EQUAL HOUSING OPPORTUNITY

# On Politics and the Glass Ceiling

By George Y. Cha

Last evening, a friend showed me an article in the November 13, 1992 issue of *Science*, the publication of the American Association for the Advancement of Science; which was appropriately titled "Asian Americans Bumping Against Glass Ceiling." It was a depressing assessment of the pipelines of the drug industry, chock-full of talented Asian Americans who had no visible presence at the upper management level or in the boardroom.

On March 18, 1993, an Associated Press survey showed that of the first 157 White House staffers and sub-cabinet appointees announced so far, 86 percent are white, 13 percent are black, and just one person is Asian American! That one person is Doris Matsui, the wife of US Representative Robert Matsui. Doris is known as the Deputy Assistant to the President for Public Liaison, a title that is long on words but short on substance!

What is the connection between the glass ceiling and political appointments you might ask? It has to do with the perception of the leadership capability of Asian Americans. The glass ceil-

ing has successfully prevented us from rising to the level of leadership, therefore keeping us in a permanent state of lateral motion. The political arena, however, is an environment which allows us to showcase our capability with the maximum visibility and provides us with important access to the upper levels of corporate America. Regrettably, recent opportunities were made available, but not taken.

As far as the glass ceiling goes, just about everyone admits that it's an appalling situation. But when the board of directors or the top management of a company is looking to fill a position such as vice president of North American operations, they will be looking for candidates with a successful background in strategic planning and the ability to rejuvenate struggling operations to make them successful again. Candidates are also required to have people skills. They need to be able to debate and defend issues without acrimony, to network for support of concepts and ideas, and

to referee and resolve conflicts between warring departments. Since glass ceilings and also glass walls have prevented Asian Americans from accumulating much of the required leadership and managerial skills in the first place, a breakthrough can't be expected in what turns out to be a classic Catch-22 situation. The breakthrough must occur somewhere else, and the most expedient direction will be in the political arena.

Politics is the process of governance. Politicians develop policies and procedures for the society to function in accordance with the will of the people and the Constitution of the United States. Politicians operate with a modus operandi very similar to the criteria listed above (notice the current Clinton Administration's plan on deficit reduction and the development of its health care policy). In the stratosphere of top management, the distinction between business and government becomes fuzzy; often they are one and the same.

The political arena provides the opportunity for Asian

Americans to acquire the preparation, and more important, the credentials for corporate America. The classic example is Elaine Chao. Her one-year tenure as the Director of the Peace Corp gave her access to her current CEO position at the United Way. It is also the most expedient domain in which to reinforce the perception that we are capable of leadership. Once this perception is in place, the glass ceiling and the glass walls will disappear, at first for individuals and - as momentum is achieved - for the whole community as well.

When the Associated Press lamented "just one person is Asian American," it turns out that the truth is not quite that simple. The Clinton Administration offered nine Asian Americans Cabinet and Sub-Cabinet posts. These were declined for one reason or another. Currently, numerous applications are under FBI security review. Hopefully, some, if not all, will accept when called upon to serve.

What is really unfortunate is that those Asian Americans, by

electing not to accept appointment, have forfeited a golden opportunity to showcase our talents, and our ability to lead, manage, and govern!

Finally, let's return for a moment to our home state of Massachusetts. It's of almost tragic dimensions that the highest-ranked Asian American in elected office is a member of the School Committee of Brookline. We can rectify this deficiency almost overnight. Because of the Boston mayoral race, we have an unprecedented opportunity to run a candidate at this level. It is questionable whether one can actually win, but the exposure could be valuable for the next time around.

The race that is definitely winnable is an at-large seat on the Boston City Council. It is therefore imperative that community leaders collectively reach a consensus and support a single candidate. With that accomplished, they could then turn their attention to mobilizing manpower and financial resources to push the candidate through. The window of opportunity is now open, but it won't be forever. Let's take the plunge through.

## APARTMENT FOR RENT, \$350/MONTH

Roslindale-Sparkling studio apartment, separate kitchen and bath, townhouse community near Turtle Pond Parkway & golf course. \$350/mo. includes heat & hot water. Free parking, bus to Orange line. 325-6777 weekdays 9-5. No fee. Equal Housing Opportunity.

## OFFICE ASSISTANT

We are looking for a part-time (20 hrs/wk) individual who will enjoy working in a busy OB/GYN office located in Malden. The duties involved will be light clerical as well as some clinical procedures (such as EKGs or phlebotomy). Bilingual skills are desirable.

Just nine miles north of Boston, we offer free parking, excellent salaries and an exceptional benefits package to help you balance work and family life — day care program for children, elder and child care resources and referral service, flexible scheduling and more.

For more information, call Human Resources at (617) 979-3055 or send resume to Human Resources Department, 585 Lebanon Street, Melrose, MA 02176. An Equal Opportunity Employer.



When is newspaper  
Recycling Picked-up?  
...on your regular garbage day.

| april 1993 |     |      |     |      |     |     |
|------------|-----|------|-----|------|-----|-----|
| SUN        | MON | TUES | WED | THUR | FRI | SAT |
|            |     |      |     | 1    | 2   | 3   |
| 4          | 5   | 6    | 7   | 8    | 9   | 10  |
| 11         | 12  | 13   | 14  | 15   | 16  | 17  |
| 18         | 19  | 20   | 21  | 22   | 23  | 24  |
| 25         | 26  | 27   | 28  | 29   | 30  |     |

?s ...635-4959

On Dark Weeks

|               |               |
|---------------|---------------|
| East Boston   | North End     |
| South Boston  | Beacon Hill   |
| No Dorchester | Chinatown     |
| Charlestown   | 2nd trash day |

On Light Weeks

|                |          |
|----------------|----------|
| So. Dorchester | Alston   |
| West Roxbury   | Brighton |

Back Bay  
Roxbury  
Fanway  
South End  
1st trash day

Hyde Park  
Mattapan  
Roslindale

# ENTER CHINESE CULTURE

LEARN

## MANDARIN CHINESE

(the standard language of one billion people)

The Asian American Civic Association  
90 Tyler Street  
Chinatown, Boston  
(617)-426-9492

Affordable afternoon and evening classes  
for beginners and up  
Highly qualified, experienced teachers

CLASSES BEGIN MAY 4, 1993  
CALL NOW TO REGISTER

Certified Engineering & Testing Co., Inc., a national environmental consulting firm, has the following openings in our Weymouth Lab:

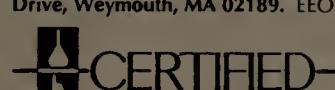
### ASSISTANT LAB MANAGER

Assist Lab Manager with all aspects of laboratory operations. Responsibilities include client contact, project administration, sample collection, sample preparation and analysis. BA/BS in Chemistry and a min of 2 years' lab and/or field sampling exp required. OSHA 40 Hr. H & S training preferred.

### GC & GC/MS CHEMIST

Responsible for all phases of non-volatile organic analyses. Requirements include BA/BS in Chemistry or related science, with at least 2 years' semi-volatile, PCB/Pesticide exp and knowledge of HP GC/MS instrumentation a plus.

CERTIFIED offers a comprehensive benefits package. Submit resume and salary requirements to: Laboratory Manager, Certified Engineering & Testing Co., Inc., 25 Mathewson Drive, Weymouth, MA 02189. EEO.



## Calendar/Short News

### CALENDAR

"Roots to Reality," Asian Pacific Roots, American Reality, photography by Corky Lee, April 9 - May 7, at Harvard University, Dudley House, Lehman Hall, Harvard Yard, Cambridge. For info. call 617-496-4008.

Chinese pianist Tian Ying with the Longwood Symphony Orchestra and guest conductor Jonathan McPhee, May 15, at 8 pm, Jordan Hall at New England Conservatory, 30 Gainsborough St., Boston. Tickets are \$12.50 and \$10.50, with discounts available for students and senior citizens. For more info. call Lisa Wong at 332-7011, or the Jordan Hall Box Office at 536-2412 two weeks prior to the performance.

Twenty-two year old Tian Ying has received widespread recognition since winning the fifth prize at the 1989 Van Cliburn International Piano Competition. Born in Shanghai, Ying made his first public appearance with the Shanghai Symphony at age 10 and moved to the US at age 14. He is currently an Artist Diploma candidate at the New England Conservatory. The Longwood Symphony Orchestra is the orchestra of Boston's medical community. It is composed primarily of health care professionals from the Longwood Medical area.

"Geography Is Discovery: Exploring the World through Children's Art," at the Wang Center for the Performing Arts, Lower Lobby, March 31-April 26, Mon.-Fri. from 9 am to 5 pm, or during evening and matinee performances. This traveling International Paintbrush Diplomacy exhibit, co-sponsored by the National Geographic Society, features 33 pieces of children's art from countries such as China, Russia, Poland and Peru. For individual or group tours, contact Young at Arts at 617-482-9393 Ext. 212.

"Journey to the West," episodes from the Chinese classic will be presented by the Galapagos Puppet Theater at the Boston Children's Museum, Sat. April 24, 1-2 pm. The "Journey to the West" is one of China's oldest and best-loved stories. Galapagos puppeteers Madeleine Beresford and Margaret Moody studied traditional Chinese hand puppetry in Taiwan under master puppeteer Lee Tien-Lu. They perform in English, using traditional choreography and puppets. Performances are free with Museum admission. For info. call Margaret Moody at 617-643-1228.

Welcome to Asian America, an art project of the Asian American Resource Workshop, with artists Dorothy Imagire, Helen Liu and Wen-ti Tsien, The Mills Gallery at the Boston Center for the Arts, May 3 through June 21. Reception: May 7, 6-8 pm; Cambridge Multicultural Arts Center, June 24 through July 31, Reception: June 24, 5-8 pm. Receptions are free and open to the public.

The Asian American Resource Workshop (AARW) announces Welcome to Asian America: Challenging the Myths, a multi-media art installed environment exploring the Asian American experience. Co-produced by the AARW, the Boston Center for the Arts and

the Cambridge Multicultural Arts Center, the project will be the collaborative effort of three Asian American artists working in a variety of media to create an environment which will challenge the viewer's conceptions and experience of Asian Americans.

"Out for Laughs '93," an evening of irreverent comedy from a woman's point of view featuring nationally-known performers Margaret Cho and Rhonda Hance, plus West Coast favorites Dos Fallopia. San Francisco's Margaret Cho has been a featured performer on MTV's Half Hour Comedy Hour. April 17 at 8 pm at Northeastern University's Blackman Auditorium, 360 Huntington Ave., Boston. Tickets are \$14.50 in advance, \$16.50 at the door. For info. call Sojourner at 617-524-0415.

Summer Camp, young patients at the New England Medical Center or at the hospital's Floating Hospital for Children can attend summer camp this year through the Medical Center's Summer Camp Program. Last year the program placed 97 children with physical and emotional disabilities in a variety of summer camps. The camp program will accept referrals starting April 5. Children must be a Floating Hospital or NEMC patient now or within the last year. If space is available, siblings or children of NEMC patients will be considered. Financial assistance is available. Referrals can be made to May Wu or Darlene Tillson, Social Work Services, at 956-5139.

"Homebuying 101," the HOMEBASE Program of the City of Boston Public Facilities Dept. is offering a course for first-time Boston homebuyers. The class will cover the mortgage process, credit and debt management, shopping for a home and the legal aspects of purchasing a home. April 17 and 24, Church of All Nations, 333 Tremont St., Boston, 9 am-1 pm. To register or for more info. call 635-3582.

**Firefighter Civil Service Test.** A written examination is scheduled for May 22, 1993. Applications may be obtained at the Department of Personnel Administration on the second floor of One Ashburton Place, Boston, or by calling 617-727-8371 or toll free at 1-800-392-6178. Applications must be filed by April 16, 1993. Only those who pass the written exam will be invited to apply for the physical performance portion of the test, which will be held in the summer of 1993. ESL at the Chinese Progressive Association, a new semester will start May 10. Courses are ESL I, ESL II, and ESL III. ESL I and ESL III is \$40 for members, \$50 for non-members for the semester; ESL II is \$65 for members, \$75 for non-members. A new Citizenship Class semester will also be beginning. Registration is now taking place. CPA will also hold a workshop in Cantonese on how to fill out the application for naturalization (Form N-400). A CPA guide will go through the form line by line with participants, April 24, 10 am-12:30 pm at CPA, 164 Lincoln St., 2nd Floor. Fee is \$10. To register call 357-4499. Limited to 15 people.

**ESL Classes at AACA.** The findings should be checked by building to a group of Maryland state officials, said that people with Asian surnames do not have "American names" and do not represent the normal American." He was speaking about the ethnic background of scholarship recipients, a large number of whom had Asian and East Asian surnames. "Not much over a third of (the scholarships) went to students that would represent the normal American," he said.

### FICTION CONTEST

New Voices, New World Fiction Contest. Writers from ethnic minority backgrounds who have never published a children's book are encouraged to submit manuscripts in the following categories: Picture book: Ages Preschool - 8 years; Middle-grade: Ages 8-12 years; Young Adult: Ages 12 and up. The winner receives a \$5,000 cash award and a contract for publication with Little, Brown and Company. Manuscripts must be typed, double-spaced. For picture books, it is not necessary to include illustrations. Xeroxed dummy and/or two color photocopies or slides of artwork will be accepted. One submission per category. Include a self-addressed stamped postcard for notification of receipt and self-addressed stamped envelope to return material. Send materials to: New Voices, New World, Little, Brown and Company, 34 Beacon St., Boston, MA 02108. Deadline for submissions is Sept. 1, 1993. The Winner will be announced Oct. 1, 1993.

**Citizenship Classes at AACA.** Do you want to become an American citizen? Join our successful, intensive, and affordable morning and evening class for two weeks prior to the ETS test every month. Apply for both programs now at AACA, 90 Tyler St., Boston. Call 426-9492 for more details on both programs.

**The Chinatown South Cove Neighborhood Council** will hold its monthly meeting on Tuesday, April 20 at 6 pm at the CCBA office at 90 Tyler St., Boston Chinatown.

**Asian American Civil Rights Working Group's next meeting** will be April 30 at 11 am at the Office for Refugees and Immigrants, Two Boylston St., 3rd Fl., Boston, MA 727-7888.

### SHORT NEWS

#### HEALTH FAIR

South Cove Community Health Center Health Fair 1993, April 27, 8:30 am to 4 pm. The main theme for this year's Fair is women's health issues. Health educational information on AIDS, hepatitis B, prenatal care, breast cancer, breast self-examination, child care, thalassemia, chronic diseases, and mental health, etc. will be available at different booths. South Cove staff and interpreters will be on hand for questions. All community residents are encouraged to take advantage of these free services.

The South Cove Community Health Center has been providing primary health services to the Asian community since 1972. This year's fair includes blood pressure, cholesterol, glucometer, PFD, glaucoma and oral screening, as well as other screening tests, counseling and health education exhibits. The optional blood chemistry test is offered for a \$15 fee. The lab fee covers screening for diabetes, liver disease, triglycerides, kidney disease, cholesterol, gout, iron, complete blood count and other tests. If you plan to have the blood chemistry test, it is recommended that you fast for at least six hours. Anyone 18 years or older may participate. Bring ID with name, date of birth, address, telephone number or a South Cove Health Center blue card.

In conjunction with this event, South Cove is developing a booklet which contains multilingual (English, Chinese, Vietnamese) educational information about health risks and disease prevention strategies.

For further info. contact the Community Health Services Dept. at 617-654-2958. Please be advised that multiple screening tests are not a substitute for physical examination. Abnormal

findings should be checked by your doctor.

### FICTION CONTEST

New Voices, New World Fiction Contest. Writers from ethnic minority backgrounds who have never published a children's book are encouraged to submit manuscripts in the following categories: Picture book: Ages Preschool - 8 years; Middle-grade: Ages 8-12 years; Young Adult: Ages 12 and up. The winner receives a \$5,000 cash award and a contract for publication with Little, Brown and Company. Manuscripts must be typed, double-spaced. For picture books, it is not necessary to include illustrations. Xeroxed dummy and/or two color photocopies or slides of artwork will be accepted. One submission per category. Include a self-addressed stamped postcard for notification of receipt and self-addressed stamped envelope to return material. Send materials to: New Voices, New World, Little, Brown and Company, 34 Beacon St., Boston, MA 02108. Deadline for submissions is Sept. 1, 1993. The Winner will be announced Oct. 1, 1993.

**Child Care Resource Guide**, published by the Brookline Human Relations-Youth Resources Commission. The Guide covers child care programs within the town of Brookline. It is published in English and is available for \$3. Persons who want a copy should send a check payable to the Town of Brookline along with their name and address to the Human Relations-Youth Resources Commission, 11 Pierce St., Brookline, MA 02146.

#### COURT INTERPRETER

A new pilot interpreter service has been initiated in Worcester and Lowell District Courts to give non-English speaking citizens greater access to the court system. The program uses AT&T Language Line Services and will provide interpreters in over 140 languages. It involves the use of a three-way telephone connection that connects the court employee, the non-English speaking court user, and the interpreter. The over-the-phone interpretation service will enable a non-English speaking person to conduct such court business as small claims, restraining orders, motor vehicle violations, etc.

The pilot program will probably extend through August. After assessing the program, the Supreme Judicial Court's Commission to Study Racial and Ethnic Bias in the Courts will make a recommendation in its final report. The Commission is also planning to print citizens' guides to the courts written in eight different languages. Established in 1990, the 40-member SJC Commission is examining the possible disparities in the way various groups are treated in the courts.

Chinatown community churches held an interfaith memorial prayer service for the three Chin brothers at Saint James Church Chapel in Chinatown on Monday. Father Hugh O'Regan of Saint James Church and the Rev. David Shih of the Chinese Christian Church joined the Rev. Ming San of the Chinese Buddhist Society in offering prayers for the Chin brothers. Boston Mayor Raymond Flynn also attended the service. Peter Chan, who also spoke at the service, said the Chin family were Buddhists.

### CONGRESSMAN CRITICIZED

The Washington Post reported last month that Rep. Roscoe Bartlett (R-Md.), speaking at the United States Capitol







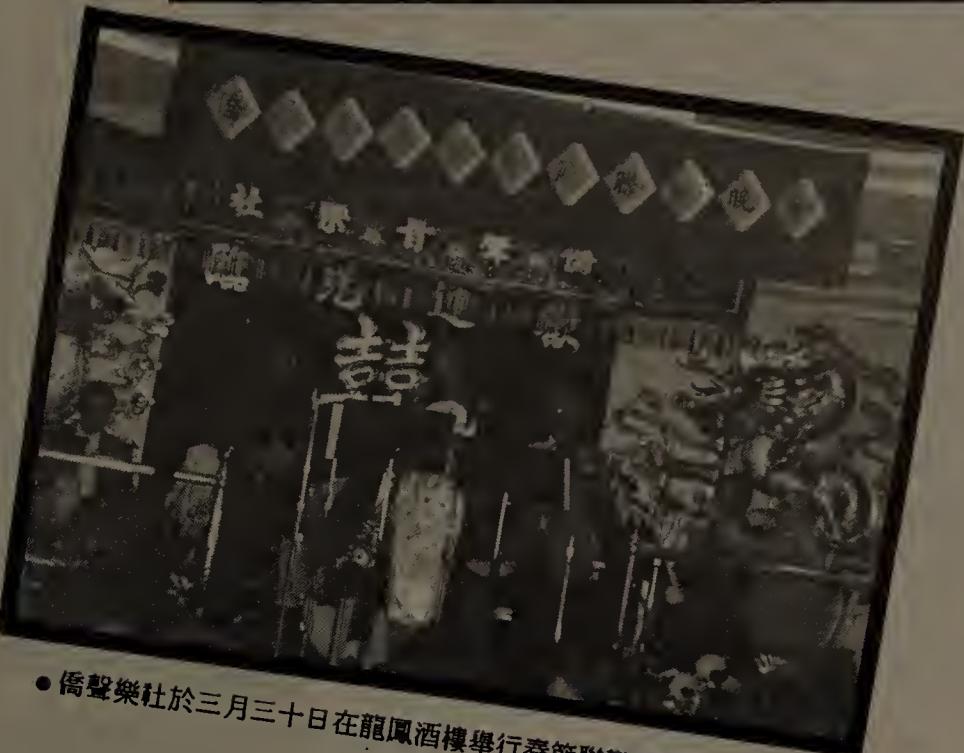
• 蔣公逝世十八週年紀念餐會  
波士頓榮光聯誼會和紐英崙大陳  
同鄉會於四月五日分別於中午在華埠  
醉瓊樓（右）和晚上在京都酒家（左）  
舉行紀念活動。



• 波士頓美術館亞洲部主任吳同先生應文復會波士頓分會之邀，  
介紹該館收藏的中華藝術文物。

## 圖片新聞

• 僑聲樂社於三月三十日在龍鳳酒樓舉行春節聯歡晚會。



• 中華藝文苑於四月十日舉辦馬清雄中國畫展開幕式。中國駐紐約領事館總領事張偉超及夫人參加活動並致辭。左起：張偉超夫人、張偉超總領事、畫家馬清雄。



朱偉德攝

• 波士頓世界文化娛樂週中的  
菲律賓舞蹈（上）與中國武術（右）



## 意外受傷怎麼辦？

★因工受傷★汽車意外  
★不慎跌倒★火警受傷  
★鉛中毒

二十年經驗，採用先進科技辦案，  
多位西人律師，專誠為你服務

第一次面談免費，案件成功辦理後才付錢

歡迎電話洽詢

華人業務代表（通國、粵語）  
龔小姐

HAL K. LEVITTE LAW OFFICES  
One Boston Place, Boston  
Boston Office: (617) 227-1792  
Lynn Office: (617) 869-8732

## 走路上班 彩絲大廈

115 Chauncy St., Boston

市中心商業區附近，方便  
現有套房及一睡房柏文，

包暖氣及熱水

房租起首：

\$525 套房

\$595 一睡房柏文

由卅街我樂管理公司專業經營

請電：四二六一六三六

週一至五：9至4時

## 婚禮

攝影、錄影

WEDDING

PHOTOGRAPHY

VIDEO PRODUCTION

TEL: 277-6033

# 吸引大陸學人回國貢獻

## 中科院派團來美慰問

朱偉憶

中國科學院是中國大陸最高科學研究機構，下屬研究單位和院校遍佈全國各地，幾十年來，該院人才倍出，科技成果更是層出不窮。近年來，中科院有大批科技人員出國訪問、講學、工作、學習或探親，其中部份已回國工作，而目前仍在海外的學生學者達數千人，美國各地院校幾乎都有中科院來的留學生或訪問學者。

這次，中國科學院派出一支由教育、科技、人事、總務、新聞等各部門負責人組成的代表團，來美國巡遊各地慰問留學人員。

四月三日，中國科學院慰問團在麻州理工學院（MIT）與在波士頓地區學習的大陸留學生座談。介紹了目前的留學政策，及有關海外學人回國工作或講學的待遇等。

目前，改革開放促進了中國大陸的經濟發展，因而需要許多人才為經濟服務。海外留學生們不僅學到了先進的科學文化，也體驗了發達國家的經濟意識和生活形態，他們回國工作有利於促進大陸與國際的交流，將為中國的經濟發展注入新血液。另一方面，現在大陸官方已改變了硬性規定留學生必須回國服務的政策，而是啓開國門，歡迎海外學人和同胞來去自由。

在座談會上，有關負責人介紹說：

「以前國內片面強調回國工作才是為祖國做貢獻，但現在有關領導部門反而認為，留學生們不必完全回國工作，他們可以利用國外的先進條件，在海外工作、學習、取得成就，並短期回國搞合作、講學或參觀、探親，這樣更有利於將國際新科技新文化及時傳播到大陸，也同樣是為祖國做出了貢獻。因此國內對願意長期、短期或定期回國工作、訪問的留學人員大概歡迎。也希望離家多年的中國學生學者回去探親，看望親人朋友，了解祖國現狀。」

## FINANCIAL OPPORTUNITY

Outstanding opportunity with major corporation in financial services field expanding its Boston operation. Starting included up to \$18,000 training allowance plus commission, based upon qualifications. Excellent training programs with opportunity for rapid advancement as direct results of applied ability. Please call Leo Tam, (617) 451-0912, Mon-Fri: 9:00am- 5:00pm or send resume to:

Attn. Leo Tam  
Room 401, 65 Harrison Ave.  
Boston, MA 02111

Equal Opportunity Employer

參加座談會的有前中科院各研究單位職工，也有來自清華、北大、科大、復旦等大學的來美留學、訪問和探親人員。許多人在國內已頗有成績，來美國之後，學習、工作、生活的壓力都不輕，不少人有志願以各種方式為中國服務。而大陸的經濟方針、實行情況，正是大家關注的問題，也希望國內有關部門能為安排留學人員回國做些切實之事。

代表團帶來了中國科學報新近增發的海外版，向海外學人介紹國內科技發展形勢與新成果，及中科院現狀。也歡迎留學生們投稿，介紹海外的生活、工作、並提出建議和看法。

## Newton Cemetery Corporation

庭園式墓園，服務大波士頓區

一八五五年成立  
無宗教派別  
花園地火葬壁龕  
照顧週全  
經濟合理  
請洽詢免費小冊

請電（英語）：

791 Walnut Street, Newton Center, MA 02159 (617) 332-0047

不遺餘力  
服務華人

## IMMIGRATION LAW ROBERT J. GAYNOR

ATTORNEY  
One Boston Place, Boston, MA 02108

(617) 723-6200

- Permanent Resident Status
- Family-based Visa Petitions
- Temporary Work Visas
- Labor Certifications
- Investors
- Naturalization and Citizenship
- Deportation Proceedings

特惠舢舨讀者 · 第一次面談免費

- 永久居留 • 工作許可
- 遷解出境辯護 • 入籍
- 投資移民 • 勞工紙

## 《六·四》紀念活動

，中國民運領袖演講，並邀請藝術家為紀念會表演節目。

參加星期日工作會議的有長征會的負責人謝中之，中國民主聯合陣線

副主委楊建利，理事會召集人朱嘉明、幹部任松林，中國自民黨主席熊焱，全美學自聯理事唐建新、許毅，海

外香港華人民主人權促進會會負責人劉小郎，與會的朋友希望更多的組織和個人參與這項活動，請有意者與謝中之先生（817）638-8675或楊建利

先生（617）625-4894聯絡。

另外，下一次工作會議將於四月二十五日（星期日）晚八時，在麻省理工學院（MIT）的十三號樓四層一室舉行，以進一步討論《六·四》活動的詳細安排，歡迎大家參加或提建議。

## 書法班

波士頓中華書法會將舉辦第一期書法班，請書法家傅宗昌先生教授。此期書法班招收十六名學員，學期三個月，每週授課四十五分鐘，收費每位三十六元。請有志學習書法者（不限年齡）迅速報名。四月二十一日前每週一、三、五下午二至四時在華埠華經會大廈二樓（中華書法會）報名，或到必珠街五十號大律珠寶公司李鴻偉會長處索取報名表。電話查詢：426-0518。

難烈士，鼓勵中國人為在中國爭民主、爭人權繼續奮鬥。會議初步決定於六月四日在哈佛大學 Paine Hall 舉辦紀念會，屆時將邀請美國國會議員

## 舢舨

版：華美福利會

地址：波士頓泰勒街九十號  
電話：四二六·九四九二

中文編輯：朱偉憶

英文編輯：奧聯羽

廣告主任：孫晴峰

打字植字：（中文）商務植字排版  
（英文）奧聯羽、譚雲燕

承印：Worcester County  
Newspaper

## 如何選擇購買 汽車保險

侯靈威律師樓，龔小姐提供

在上文「簡述汽車意外賠償」中，曾簡單地解釋在汽車交通意外中的傷者應有的權利及怎樣申請「身體受傷的賠償」（以下簡稱「身體受傷的賠償」）（Bodily Injury Claim）。本文將會提出買汽車保險時應注意的地方。有些人不太明白如何去購買保險，在意外發生後才發覺自己所購買的保險是不足以

麻省法律規定汽車一定要購買保險，你所買的保險，在保險單（Coverage Selection Pages）上詳細列

明了保障的範圍。保險單有十二個項目，其中五個項目「引起他人身體受傷」（Bodily Injury to Others）「個人意外的保障」（Personal Injury Protection）「被未有購買保險的汽車引起的受傷賠償」（Bodily Injury Caused by an Uninsured Auto）「損壞他人財物」（Damage to Someone Else's Property）是一定要購買的，另外八個項目是可以由選擇買與不買。以下會逐一說明。

無論你購買那一項目，基本上你可以買最小的保額或者多買一點以獲較多保障。現在先談該必要的四項：

(一) 「引起他人身體受傷」的最低保額，由一九九三年開始是二萬元／四萬元，意思是說，傷者（除被告外）向被害人申請賠償的時候，每人最多可獲二萬元的賠償，每件案最多可獲四萬元的賠償。如果賠額買多一點（如十萬元），你不用多付很多（請教你的經紀，他會告訴你費用的差別），但若嚴重受傷的時候則有更多的保障。

(二) 「個人意外的保障」也是必須的項目。傷者的醫藥費、薪金的損失也是由這項目支付的，每份保險至少要買八千元。

(三) 「被未有購買保險的汽車引起的受傷賠償」，由一九九三年起生效，最低的保額是二萬／四萬元，如果有人在汽車意外中受傷，是由輛無保險的汽車引起的話，傷者可以向這項保險提出要求賠償，由於很多

沒有買保險的司機是鹹莽之人，尤其引起的意外的嚴重性會相應增加，所以不妨考慮買高一點這項保額。

(四) 「損壞他人財物」最少要買五千元，如果在意外中損壞了別人的財物（如屋前的欄杆）。就要由這項目提供賠償。

以下的八個項目是可以自由決定買與不買。

(五) 「額外的『引起他人身體受傷』的賠償」上面提及的『引起他人身體受傷』的最低保額是二萬／四萬元，你可以買這個項目來增加『引起他人身體受傷』的保額。

(六) 「醫藥費用」如果你的醫藥費超出了以上購買的『個人意外保障』的八千元限額，這項『醫藥費用』可以為你提供額外的保障。

(七) 「汽車的損壞」無論是否你的錯，這項目會為你意外中損壞了的汽車提供賠償。

(八) 「有限制的汽車損壞賠償」祇要不是你的錯，這項目才會賠償你汽車的損壞。

以下三項：

(九) 「火、盜保險」

(十) 「臨時的交通替代」

(十一) 「拖車」比較簡單明瞭，在此不再作詳細解釋。

(十二) 「不足保額的身體受傷賠償」是值得考慮的項目。意思是說，如果傷者向被告申請賠償，而被告的『引起他人身體受傷』的保額是二萬元（最低的保額），但傷者傷勢嚴重且二萬元是不足夠的時候，則可以為傷者提供額外的保障，如果傷者購買了『不足保額的身體受傷賠償』十萬元的話，則有額外的八萬元可以在必要時索取。本文祇是簡略提及保單的各個項目，為了保障你自己和家人的利益，應該與資深的經紀詳談，讓他們為你解釋及說明如何購買保險。

本文資料由波士頓侯靈威律師樓（Law Office Of Hal K. Levitt）華商助理龔小姐整理提供。電話：(617) 227-1792。

粵省麻州 十年友好

朱偉億

省代表團。

一九八三年，麻州與中國廣東省建立了姐妹州省友好關係，十年來，兩個州省之間進行了許多政府、經貿、文化等各方面的交流活動。為回顧總結過去十年的成績經驗，展望今後的發展，中國廣東外事辦公室及該省南海市派出了六人代表團，於四月五日至八日來麻州進行訪問。

在訪問期間，代表團拜會了州政府官員，及麻州工商界、教育界與文化界代表。四月七日，全美華人協會波士頓分會在龍鳳酒樓設宴招待廣東

自中國經濟開放以來，位於大陸南端的廣東省一直是全國經濟發展的先驅。從一九七九年至今的十四年來，每年經濟成長率都在百分之十二以上，去年的進出口總額達一百八十億美元。廣東是中國的窗口，其全方位開放，實行市場經濟，使本省人民和境外投資者大獲利益。深圳、珠海、湛江、汕頭四個經濟特區的發展步伐更快。這次專門派人隨團來訪的南海市，是廣東的四隻小老虎之一，經濟發展氣勢蓬勃。

代表團帶來了廣東省經貿發展的五十個新項目，其中南海市有十四項

和開發業，已交由麻州州政府國際貿易及投資辦公室代為招標，以尋求合作、合資或投資。

廣東省代表團團長卓毅、麻州國際貿易及投資辦公室亞洲貿易策劃副主任薩瑟蘭女士分別在宴會上講話，波士頓市長華人代表李健遠授予代表團成員榮譽證書。大家展望麻州和粵省之間的友好關係和經貿往來將進一步發展。

回顧過去 展望未來

粵省女企業家  
代表團來訪

## 美中交流

我們了解你的需要  
“我實在不想再付房租了。  
可是，買得起房子嗎？”

我們能幫你達到目的。

房屋貸款。房價之高，往往令人覺得高不可攀，顯而易見的是，你可能會認為自己不能負擔。我們所物銀行的專家，可以幫助你。首先，導你應該會幫助你計算出你的支付能力。其次，我們會告訴你應該具備貸款的資格。首次，我們會告訴你有哪些貸款方案可供選擇，它們包括首次購屋者貸款方案(The First-Time Home Buyer Program)，聯邦房屋管理局貸款(FHA)，退伍軍人管理局貸款(VA)，與其他州的方案，這些方案的要求還靈活性。而且，我們不但能夠幫助你解決任何可能出現的問題。

想想看，你能把自己辛苦賺來的錢放在自己的物業上，而非放在房東的口袋裏，該是多麼好呢！查詢詳情，請今日就到你府上附近的所物銀行辦事處，或致電話：1-800-SHAMUT。



**Shawmut Bank**

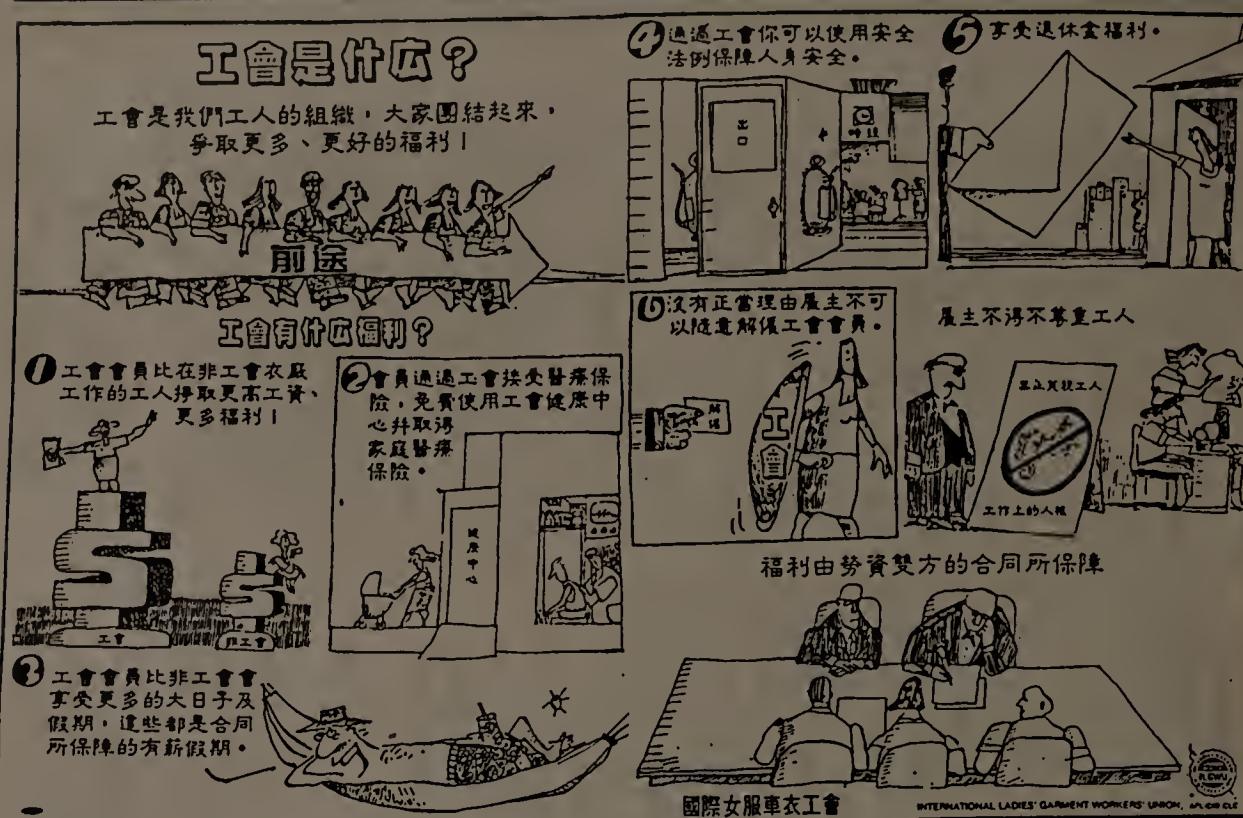
多謝公司

## 工會·承第一版·受不平等待遇。

工會運動可協助這些亞太裔新移民解決工作上的問題，加強福利待遇。成為工會會員，是爭取自己民主工作權利的第一步，**(亞太勞聯)**歡迎大家踴躍參加。聯絡地址是：

**APALA, AFL-CIO, 144 Eye Street N.W. Washington D.C. 20005.** 波士頓聯絡人林玉桃 (617) 426-6830。

國際女服工會在紐約設有分會，有數十名專職工作人員，因此在紐約一帶組織了多次重大活動，為工人爭取權益起了作用。目前工會組織在波士頓地區尚無分會，這次陳美瑛女士專程前來為本市的女工們講課，並希望日後在本地建立工會組織及進一步開展工會運動。參加四月五日講座的多為本地華人女工，陳美瑛女士以粵語演講，還放映了工會活動錄影帶。



## BELLINGHAM AND UPTON

We are currently accepting applications for a minority waiting list for 1, 2, 3 and 4 bedroom apartments. MHFA (13A) low and moderate income development. Wall to wall carpeting, heat and hot water included. Some balconies and dishwashers. Call 508-966-2440

**王誌信保險事務所**  
聯邦證券管理局註冊投資顧問  
全國證券協會註冊代表  
國際理財師協會會員  
人壽、健康、房屋、汽車、IRA  
財務計劃 免稅投資 遺產減稅  
波城華埠 65 HARRISON AVE. #401  
(617) 451-0912  
所物銀行四樓 大都會保險公司內

女工們聆聽「工會與你」講座



## 優秀教師·承第一版·教育也較容易。而我也見到一些第二、三代華裔不會講中文，甚至不願與華人親友往來，這實際上是民族的悲劇。我們作為一個有著悠久歷史豐富文化傳統的東方國家的子孫，無論走到哪裡，都不應忘掉自己的根，也應為自己的民族與文化感到自豪。我在教學中試圖以遊戲、歌舞、故事等形式來使孩子們了解歐亞移民來到美洲大陸的歷史，並啟發孩子們向父母去尋根的興趣。我從小講粵語和英語，還從祖籍台山的外祖母那裡學會講台山語，近年在一些來自北京，上海的朋友幫助下，改進我的國語，因為現在中英雙語班有不少來自大陸和台灣講國語的學生。」

據馮甄若素老師介紹，波士頓的雙語教育還是不錯的，儘管仍需進一步改進。以前只有昆西小學有中英雙語班，後來增設了根德小學和寶雲小學，兩年前楷德小學開辦中英雙語計劃，並委任了華裔校長何少華。在波士頓公校系統中，雖然亞裔校長很少，亞裔教師人數卻不少。馮甄若素的丈夫馮文傷先生也在波士頓公校從事教育工作多年，曾當過教師和校長，個子女都在公立學校就讀，長子已讀大學二年級，次子也將從高中畢業。

## 餐館廉讓或合伙

座落康州近耶魯大學校舍及醫院，堂食外賣連酒吧，座位七十。月租一千元批長，店主年老不捨，賺錢機會，有意看店議價電：203-795-8872 晚九時後。

## SOUTH COVE COMMUNITY HEALTH CENTER

is seeking a matured responsible, bilingual/bicultural (Vietnamese/Chinese Cantonese/Mandarin) individuals. Working with interdisciplinary mental health team to provide home based, parent training, home management training etc.. Experiences in human services preferred.

Please send resume to our personnel office.

成熟，有責任感，雙語言及雙重文化人事，能配合精神科專業小組處理事務，提供家庭探訪，父母教導子女及指導處理家庭事務等。如有社工經驗者將優先取錄。

South Cove Community Health Center  
885 Washington, Boston MA 02111 (617) 482-7555

馮甄老師說：「作為一名公校教師，我對公立教育充滿信心，我們有足夠的合格教師，有成千上萬熱心支持的家長。對私立學校，大家應相信公立學校同樣能使孩子們受到良好教育。當然，政府部門、公校教師、家長和各界人士

已能了解，這位優秀教師是用自己一報選上，這對我是一個驚喜，也是個鞭策。」

還需為改善公立教育多做努力。」

問起對獲獎的感想，馮甄若素卻只有寥寥數語：「金蘋果獎是由民眾公開評選的，我也不知道自己為何能被選上，這對我是一個驚喜，也是個鞭策。」

不過，從上面的一席談，讀者們



(可德先生～到會酒席部主任)

說到包辦到會酒席  
他提供比中國菜單還多的選擇

想舉行一個特別的派對，婚禮或是新年晚會嗎？請可德先生幫您設計從佈置，到菜單、服務，都能細緻周到，又富創造力，包準能夠賓主盡歡。要享受我們精緻消費，平價收費的服務嗎？請速電可德先生 (Wayne Cote) 451-2600，他等著為您效勞呢！

**swissôtel**

BOSTON

One Avenue de Lafayette, Boston, MA 02111

## FAIRWEATHER APARTMENTS ELDERLY COMPLEX

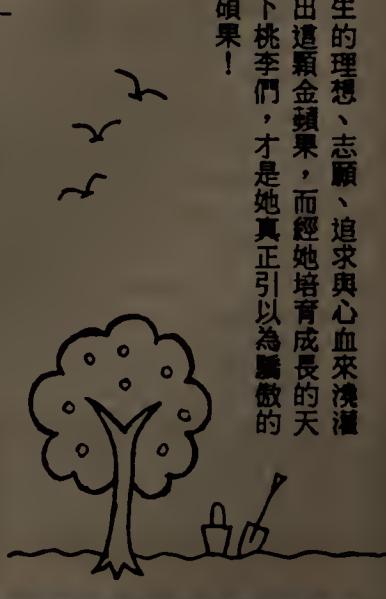
LOCATIONS: \* Peabody \* Danvers  
\* Salem \* Beverly

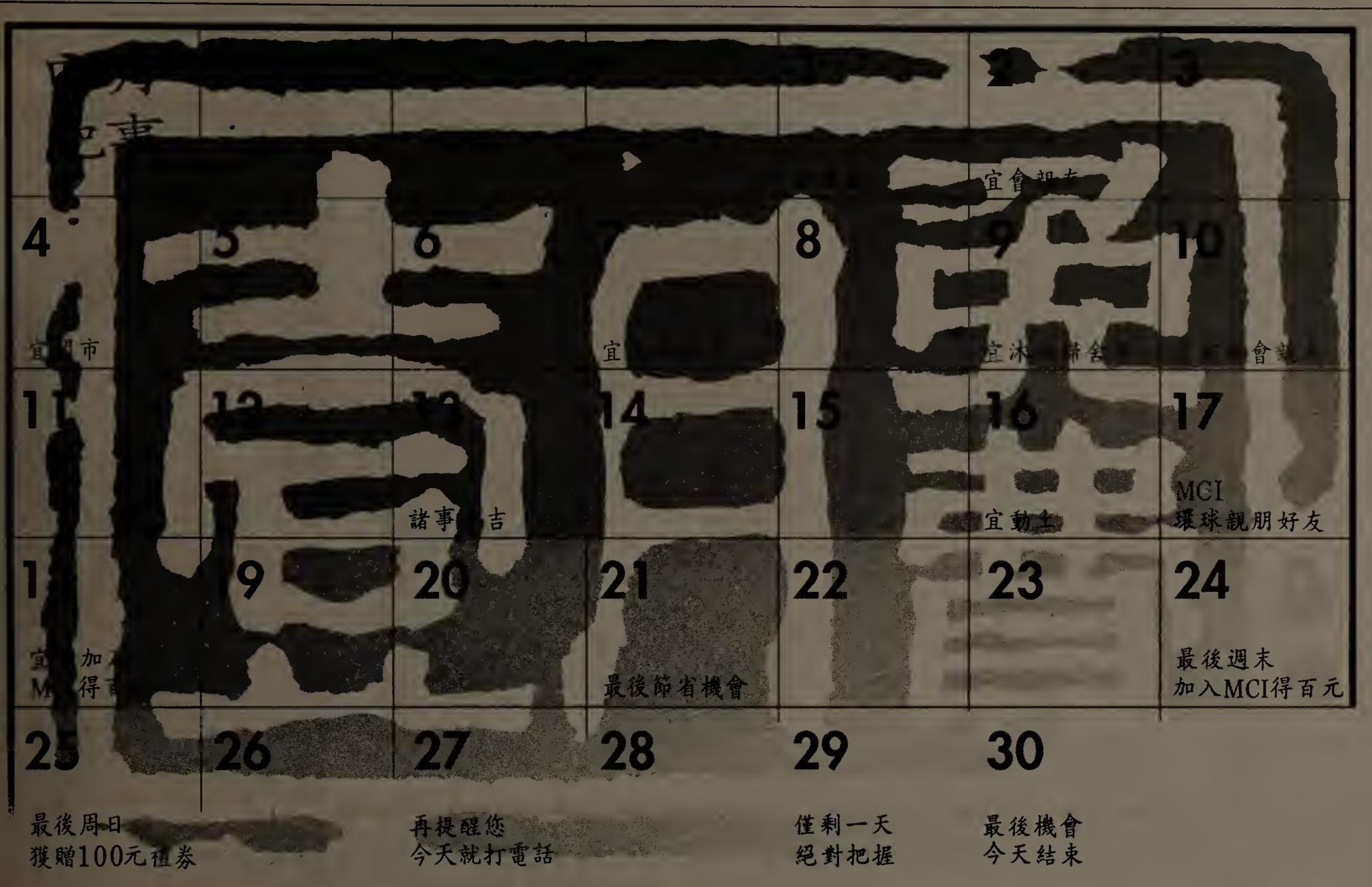
Come to the North Shore. Privately owned & subsidized building with maintenance staff avail. 24 hours. Wonderful neighbors, off street parking, activities for all.

Please call Cindy, Mon. - Fri., 8:30 - 4:00

508-744-7835

TDD 1-800-545-1833 x 132





## 您的大好機會，正在一天一天消失中……

**MCI®高達100元的長途電話禮券只送到4月30日**

MCI要送給你這個大好機會，只要起身撥個電話說：「我要參加MCI環球親朋好友！」高達100元禮券馬上就是您的，還有「環球親朋好友」6個月月費全免。

也因為您加入MCI「環球親朋好友」計劃(Friends Around the World™)，您可以選擇：

- 2個國際指定號碼
- 20個國內指定號碼(對方必須是MCI用戶)

成為您的親朋好友通話圈(Calling Circle®)，通話圈的每一個號碼、任何時間，一律八折。

現在真的是前所未有的大好時機：

- 100元禮券
- 6個月月費全免
- 22個親朋好友號碼8折優待

這次不把握，大好機會可就悄悄溜走啦！

從以下表格，您可以知道一個10分鐘國際長途電話，使用MCI比AT&T便宜多少。

| 通話國家/地區              | AT&T最好的國際長途電話計劃 | MCI「環球親朋好友」計劃 | MCI「環球親朋好友」計劃為您節省 |
|----------------------|-----------------|---------------|-------------------|
| 香港                   | \$7.80          | \$6.16        | \$1.64            |
| 台灣                   | \$7.80          | \$6.16        | \$1.64            |
| 中國大陸<br>(上午十一點至下午五點) | \$11.87         | \$9.02        | \$2.85            |

以上表格的比較方式是以台灣、香港的計劃時段和中國大陸的經濟時段來計算(詳細的時段請打電話查詢)。三元月費不在此計算內。

\*凡是在93年4月30日前參加MCI的新用戶，都將會收到高達100元的長途電話禮券，可用來抵付第二個月的帳單。如帳單上長途電話費用不足100元，餘額不可移至下個月帳單。

\*\*凡是在1993年6月30日前加入MCI「環球親朋好友」可免繳三元月費，長達6個月。

**6個月月費全免**

國語業務代表

**1-800-283-2238接216**

粵語業務代表

**1-800-388-2823接216**

**MCI®**

美東時間：週一及週五，上午九點至凌晨二點。週二至週四，上午九點至午夜十二點。週六及週日，中午十二點至凌晨二點。

© MCI TELECOMMUNICATIONS CORPORATION, 1993



現在參加MCI馬上獲得高達100元禮券\*，再加6個月月費全免\*\*

FREE

## SAMPA

Vol. XXI No. 72  
April 16, 1993

各地的亞裔工會會員在全國總工會支持下，於華盛頓成立了《亞太裔勞工聯盟》，這是第一個屬於亞太裔工會會員的全國性組織。

「工會是甚麼？」「成為工會會員有何益處？」「工會如何為會員謀福利？」

為解答這些問題，使波士頓地區的工友們對工會有進一步了解，華美福利會和國際女服工友工會於四月五日共同舉辦了「工會與你」講座，由國際女服工會紐約二十三至二十五區助理教育主席陳美瑛女士主講。

這種鬥爭至今依然在繼續，成千上萬亞裔勞工為尋求美國夢想而遠渡重洋來到這個國家，卻在從事車衣、電子、旅店、餐館、房屋修理、食品加工、及醫療保健等行業中都受到剝削。即使是從事技術及專業行業的亞裔人士也受到僱主的歧視和種種無形限制，在公司裡很難獲得應有的提升。雖然亞裔人士常被稱作「模範少數民族」，但他們仍在工作中備

## 參加工會 爭取權益

朱偉憶



陳美瑛女士宣講《工會與你》

轉第三版

下期船板將於五月七日出版，需翻譯植字的廣告及社區活動欄消息請於四月三十日前交文本報處理，多謝合作。

又本刊歡迎各界投稿、來信、及提供有關亞裔社區的消息。

## 出版預告

## 專訪

## 優秀教師獎獲得者馮甄若素一席談

朱偉憶



## 三兄弟志良、志聰、志明

紐約陳家三兄弟（志良、志聰、志明）在麻州安都華鎮旅館游泳池不幸溺斃的消息，使波士頓華裔市民甚感震驚。四月十二日晚，華埠宗教團體在哈里森街 125 號聖占士教堂共同舉行追悼會，費運市長參加追悼會並致辭。本市華人發起為陳家募捐的活動，華埠社區團體與宗親會已設立「陳家戶口」接受捐款來救濟三兄弟之家人，同情陳家遭遇并願提供資助的人士，可將支票送至或寄至華埠夏利臣街六十五號所物銀行（Frank Freaina, the Chinatown Branch of Shawmut Bank, 65 Harrison Ave., Boston, MA 02111），支票請寫：《Chin Family Fund》為收款人。

波士頓公校系統評出了九二年優秀教師金蘋果獎獲得者，其中也有數名亞裔教師，在東波士頓楷德小學（Guild School）中英雙語幼稚班任教的馮甄若素（Susan Fung）老師便是獲獎者之一。

春日融融，我們在楷德小學訪問了這位優秀教師。帶著典型東方女性風韻的馮甄若素，以教師特有的講述能力侃侃而談：

「我生於中國廣東，四歲隨家人去香港，在那裡長大並受教育，一九七〇年與母親等來美，一晃已二十三載。我在香港時曾攻讀社會學，當時年輕志大，以為學此專業才能改造世界。但等成熟起來後，志向也轉變了，所以來美國後，到麻州大學波士頓分校讀了三年心理學和哲學。

等我結婚有了孩子之後，開始考慮如何教育孩子問題，當時雙語教育正在波士頓及美國其他地區開展，我不希望在美國生長的子女們忘掉中華民族的語言文化。我自己是在香港的雙語教育環境中長大，這段經歷對我日後的工作極有幫助，否則很難想象我能取得今天的成績，因此我也有志幫助更多的孩子受到雙語教育。

我先後在波士頓州立教師學院、波士頓大學（BU）教育學院、麻州理工學院（MIT）的家長技術中心學習和實習，獲得教育學位。

這些學習和實踐經歷使我積累了許多教育知識和經驗，但我也發現當時的教育方式中有一些不利於孩子的反面因素，太嚴肅拘緊的教育環境，會在幼兒心理上造成壓力，使他們感到學習是一種負擔，這樣灌輸且死板的教學結果，雖然孩子當時學了一點知識，卻造成了一種抵觸學習的情緒，長大了反而厭學。

在我自己當了幼稚園教師以後，我就立志改變教學環境，對教材、方式以至課堂佈局都做了改革，使幼兒們覺得學習就像娛樂，從而積極主動。

轉第三版



## THE SAMPA

C.A.C.A.  
90 Tyler Street  
Boston, MA 02111

NON-PROFIT ORG.  
US POSTAGE PAID  
PERMIT NO. 54358  
BOSTON, MA